

Interview date: 22 Mar 2009

File name: KS and YG on Saande

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tɔmi Ngombu.

Present: Mahain Jabati, Kema Sokondie, Yema Gbanyande, Yema Gbandiya, Nasu Abu, Jita Baana, Yema Munda, onlookers, Tɔmi Ngombu, and HS.

YG: Kema, hun ga ce tii gai,
Kema, when you were staying in town,

ye lɔn ga bi nuupugandɛ,
and you had a husband,

ka ce mu si yon?
was he holding you well?

KS: Mm, ka cem go si yongi.
Yes, he was holding me well.

Ka cem go si yon yen kelen.
He was holding me very well.

Yon min yon wɛ.
Held me fine there.

Wɔ ga wuɛ.
He died.

END SEGMENT